

CHURCH NEWS - ЦЕРКОВНІ НОВИНИ

April 1st, 2018 | 1-го квітня

1- Fr Nykyforuk and his family would like to extend to all parishioners a Happy and Blessed Easter! Khrystos Voskres!

О. Никифорук і його сім'я хотіли б побажати всім парафіянам щасливого Великодня!
Христос Воскрес!

2- This is a **CASINO YEAR**. Our Casino has been slotted for Monday May 7, and Tuesday May 8. **Anyone 18 and over can volunteer. NO EXPERIENCE IS NECESSARY!!** Please see Marvin Achtemechuk to sign a volunteer form or if you have any questions, or print the form off our website.

Це **рік КАЗІНО**. Наше казіно було заплановано понеділок 7 травня і вівторок, 8 травня. **Кожен, хто 18 років і більше, може добровільно записатися. ДОСВІД НЕ ПОТРІБНИЙ !!** Будь ласка підіть до Марвіна Ачтемечука, щоб підписати форму волонтерів або, якщо у вас є будь-які питання.

3- Church Schedule:

Easter Monday - Liturgy	10 AM
Easter Tuesday - Liturgy	7PM

Розклад: Світлий понеділок - Літургія у 10 ранку
Великодній вівторок - Літургія, у 7 вечора

4- Sunday, April 8 will be the **Parish Easter Breakfast** following Holy Liturgy. All parishioners and visitors are invited to attend. The sign-up sheet will be at the back of the church. Неділя, 8 квітня, відбудеться Пасхальний сніданок Парафії після Святої Літургії. Всі прихожани та відвідувачі запрошуються до участі. Лист реєстрації буде на задні церкви.

5- Happy Birthday this week to **Vera Komarnjicki** and **Milka Komarnjicki**! Многая Літа!! Щасливого дня народження цього тижня Вірі Комарниці та Мілкі Комарниці! Многая Літа !!

6- There will be no coffee this week (Easter Sunday), then the week after will be the Parish Breakfast. Normal coffees will resume after. There are still some spots available into May, if

you have not yet signed up, please do so at the back of the church.

На цьому тижні не буде кави (Пасхальна неділя), після чого через тиждень буде парафіяльний сніданок. Нормальна кава відновиться після. У травні є ще кілька місць, якщо ви ще не зареєструвалися, будь-ласка зареєструйтесь.

7- Save the Date!!! **Parish Praznik** will take place at Oselia on June 17, 2018. Details will follow, but plan to come on Saturday night for activities, and stay over until Liturgy, Lunch and afternoon activities on Sunday! To book a spot for camping, please call the Eparchy office at (780) 424-5496.

Збережіть дату!!! Парафіяльний празник відбудеться 17 вересня 2018 року в Оселі. Деталі пізніше, але плануйте прибути в суботу ввечері для активних дій, а також провести літургію, обід та вечір у неділю! Щоб забронювати місце для кемпінгу, будь ласка, зателефонуйте в офіс Єпархії за номером (780) 424-5496.

8- SAVE THE DATE!! Father Nykyforuk's wife and children invite all parishioners to celebrate Fr. Ivan's 60th birthday at 16:30 on April 28 at the church. This begins with a Moleben to the Mother of God, and then follows with a dinner and a dance in the parish hall. There are no tickets, so just come and help make this birthday memorable for Fr. Ivan.

ЗБЕРЕГТИ ДАТУ!! Дружина і діти батька Никифорука запрошують всіх парафіян відсвяткувати о. Івана 60-річчя з дня народження о 16:30 28 квітня в церкві. Це починається з Молебня до Божої Матері, а потім слідує з обідом і танцями в парафіяльній залі. Квитків немає, тому просто приходьте та допоможіть зробити це святкування дня народження незабутнім для о. Іван.

LADIES LEAGUE NEWS - НОВИНИ ЛІГИ ЖІНОК

1- The Eparchy has sponsored a 24 hour Womens Retreat at Oselia. Friday, April 20th. See below for more details.

Єпархія виступила спонсором 24-годинного жіночого відступу в Оселі. П'ятниця, 20 квітня. Детальніше див. Нижче.

2- The next **Womans League Meeting** will be Thursday April 19 at 7PM in the hall. Please come out and give your input for planning upcoming celebrations! If you need a ride, contact Ivanka at 780-299-6248.

Наступна зустріч Ліги жінок відбудеться у четвер, 19 квітня, у 7 вечора. Будь ласка, вийдіть і дайте свій внесок для планування майбутніх урочистостей! Якщо вам потрібна їзда, зв'яжіться з Іванкою на 780-299-6248

YOUTH NEWS- НОВИНИ МОЛОДІ

1- Camp Oselia has put out their Summer Camp Schedule. **Kingdom Quest Camps** will be **July 1- Aug 4** . July 1-6 is **Senior High Camp**, July 15-20 **Junior High Camp**, July 22-27 **Mixed week** camp (Elementary and Jr High), and July 29-Aug **2nd Elementary Camp**. Registration Deadline is June 29. For more info, visit the Camp Oselia website.

Лагерь "Оселія" випустив розклад літнього табору. Царство Квест-табору відбудеться 1-7 липня. 1-6 липня - старший вищий табір, 15-20 липня - молодший вищого табору, 22-27 липня. Табір для змішаних тижнів (Elementary and Jr High) та 29 липня - серпень 2-го елементарного табору. Термін реєстрації - 29 червня. Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт Camp Oselia.

2- Calling all Altar Boys!! **Acolyte Camp** offers Spiritual, cultural and recreational activities. Dates have been released. At Camp St Basil, it will be August 6-11, 2018. For more info, call the Edmonton Eparchy office, or find the registration form on the Eparchy website.

Заклик до всіх хлопчиків-вівтарів !! **Аколіт табір** пропонує духовні, культурні та розважальні заходи. Дати були випущені. У таборі Святого Василя це буде 6-11 липня 2018 року. Щоб отримати додаткові відомості, зателефонуйте в офіс Едмонтонського єпархії або знайдіть реєстраційну форму на веб-сайті Єпархії.

EPARCHY NEWS - ЕПАРХІЙНІ НОВИНИ

1- **Divine Mercy Sunday** is approaching, on the First Sunday after Easter. The Divine Mercy message was given to Sr Faustina in the 1930's, and is the message of Gods' Great love for all of us, and His call to each one of us to fully experience His Love and Mercy, especially in these difficult modern times. Simply keeping the image given to Sr Faustina will open your heart to

many blessings from God. The **Chaplet** (in the pamphlet enclosed last week and available at the back of the church) is a prayer said on traditional rosary beads. The **Chaplet Novena** is simply the chaplet to be said for 9 days, starting Good Friday and ending on the Divine Mercy Feast on Sunday, April 8. This novena can be said in Thanksgiving, or to ask for a special blessing or need. For more information, visit ewtn.com/divinemeracy/

2- There is an opening for a **Student Summer Employment** job at St Michaels and Rosehill Cemetary, by the Eparchy of Edmonton. Duties include general maintenance and upkeep of the two cemeteries - push mowers, landscaping, maintaining flowerbeds, etc. Positions will start April 30 through to August 31, Monday to Friday, 8AM to 4PM. For ore information contact Marc Turgeon at mturgeon@edmontoneparchy.com

У Едмонтонській єпархії є відкриття для студентської літньої трудової роботи в Сент-Майклас і Роузіл кладовищі. Обов'язки включають загальне технічне обслуговування та обслуговування двох цвинтарів. Позиції розпочнуться з 30 квітня по 31 серпня з понеділка по п'ятницю з 8 до 4 вечора. Для інформації звертайтеся до Марка Тургеона на mturgeon@edmontoneparchy.com

3- St Josaphat has **Bible Study** on Wednesdays at 7:30PM in the hall.

В Св. Йосафата **вивчають Біблію** по середах о 19:30 в залі.

4- **Ukrainian Cultural Heritage Village is currently hiring** staff and Assistants for their Summer programs. For more info, visit ukrainianvillage.ca.

Село української культурної спадщини наразі приймає на роботу персоналу та помічників для проведення своїх літніх програм. Для отримання додаткової інформації відвідайте ukrainianvillage.ca.

5- Spring is a time for renewal. You are invited to experience this renewal through a **24 Hour Women's Retreat** will be held Fri April 20 @6:30 PM-Sat, April 21 at 6:30 PM. It is sponsored by the Eparchy, and will be at Camp Oselia. Cost will be \$65, and \$15 for a shuttle to Camp Oselia. All meals and snacks included in the cost. To register, or for more information, call 780-424-5496 by April 13.

Весна - час для оновлення. Вас запрошують відчутти це оновлення через **24-годинний жіночий відхід**, який відбудеться Пт 20 квітня, о 6: 30 вечора-Сб, 21 квітня о 18:30. Він

фінансується Єпархією, і буде в лагері Оселія. Вартість становитиме 65 доларів і 15 доларів на трансфер до табору Оселія. Все харчування та закуски входить у вартість. Щоб зареєструватися або отримати додаткову інформацію, зателефонуйте за номером 780-424-5496 до 13 квітня.

6- **UFEST** is a first, annual Ukrainian Festival to be happening in Edmonton May 25 -26 at Borden Park! They are currently looking for volunteers. For more info, contact Olesia at VolunteerUFest@gmail.com

UFEST - це перший, щорічний український фестиваль, який відбудеться 25-25 травня в Едмонтоні в Борден Парк! В даний час вони шукають добровольців. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Олесі на VolunteerUFest@gmail.com

7-The Ukrainian Canadian Congress is accepting applications for 2 **summer job positions**.

Application deadline is April 13. For more info, visit uccab.ca

Конгрес Українців Канади приймає заявки на 2 літні посади. Кінцевий термін подання документів - 13 квітня. Для отримання додаткової інформації відвідайте сторінку uccab.ca

8- The Ukrainian Language Education Centre is sponsoring a video contest for any children involved in a Ukrainian Language Program, Grades 5-12. The contest is **Learning Ukrainian Rocks!!** and is to have an opportunity to showcase how great it is to learn your heritage

language! Deadline for Entries is April 16. For more info, visit the ULEC website at

<https://sites.ualberta.ca/ULEC/> First place prize is \$300!!

Центр Українсько-мовної освіти виступає спонсором відеоконкурсу для дітей, які беруть

участь у програмі української мови 5-12 класів. Конкурс "**Вивчення українських скель!**" і щоб мати можливість продемонструвати, наскільки чудово вивчити вашу спадщину!

Кінцевий термін для заявок - 16 квітня. Для отримання додаткової інформації відвідайте

веб-сайт УЛЕЦ за адресою <https://sites.ualberta.ca/ULEC/> Приз на перше місце - 300

доларів !

9- **Camp Oselia is now hiring summer staff and counsellors**. For more info, call Damian at 780-424-5496 or visit the Camp Oselia website.

Табір Оселія зараз наймає літніх співробітників і радників. Для отримання додаткової

інформації зателефонуйте до Даміана за номером 780-424-5496 або відвідайте веб-сайт Цамп Оселія.

10- Are you working on your summer plans? The **World Meeting of Families** will be in Dublin, Ireland, August 21-26, 2018. For more info search the website at 'Dublin World Meeting of Families'.

Ви працюєте над своїми літніми планами? Всесвітня зустріч сімей буде проходити в Дубліні, Ірландія, 21-26 серпня 2018 року. Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт на веб-сайті "Всесвітньої зустрічі сімей в Дубліні".

11- **Catechist Training Workshop** will be on April 13, 5-9 PM at the Eparchial Pastoral Office. Cost is \$20. for more info call 780-424-5496.

Катехитичний навчальний семінар відбудеться 13 квітня, 5-9 вечора в Єпархіальному пастирському відділенні. Вартість - 20 доларів. Для отримання додаткової інформації зателефонуйте за номером 780-424-5496.